

No. 55704*

**Turkey
and
Mali**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Mali on cooperation in the fields of health and medical sciences. Bamako, 2 March 2018

Entry into force: *12 October 2018 by notification, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English, French and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 4 February 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Mali**

Accord de coopération dans les domaines de la santé et des sciences médicales entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Mali. Bamako, 2 mars 2018

Entrée en vigueur : *12 octobre 2018 par notification, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais, français et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Turquie, 4 février 2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALI ON
COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND MEDICAL SCIENCES**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Mali (hereinafter referred to as the “Parties”),

Guided by the wish to enhance the cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Desiring that this cooperation will contribute to the improvement of the health of their people,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Objective

The Parties, based on the principles of equality and reciprocity and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health and medical sciences.

ARTICLE 2

Fields of Cooperation

With the purpose of promoting the cooperation in the fields of health and medical sciences further, the Parties shall exchange experience and cooperate on the following fields:

- a) Strengthening of health systems,
- b) Fight against communicable and non-communicable diseases,
- c) Training health staff and improving joint project on Safe Motherhood and Training Skills and Neonatal Resuscitation Program (NRP) for the prevention of maternal-infant mortality,
- d) Improving hospital administration systems, health informatics systems and health statistics,
- e) Organization of emergency first aid and exchange of knowledge and experience on health care in disasters and emergencies,
- f) Short-term training of health personnel,
- g) Exchange of information and experience in industry pharmaceutical and medical devices,
- h) Health tourism.

ARTICLE 3

Cooperation Methods

The cooperation specified in Article 2 of this Agreement shall be carried out through mutual exchange of experts and promotion of the participation in national and international meetings in the field of health.

The Parties shall set up Joint Working Group to identify and assess the cooperation activities in-between. This Committee shall gather once a year alternately when necessary.

The Parties, if necessary, with a view to harmonize their views, may hold consultations in international meetings that held in the field of health.

ARTICLE 4

Financial Arrangements

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Agreement:

- a) The Sending Party shall cover round trip travel expenses;
- b) The Hosting Party shall cover board, lodging and (if necessary) domestic travel expenses of the Sending Party. This period shall not be longer than two (2) weeks.
- c) The Hosting Party shall provide medical treatment in case of emergency for the visitor and other personnel (excluding dental prosthesis)

ARTICLE 5

Implementing Authorities

The Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health and Public Hygiene of the Republic of Mali shall implement the provisions of this Agreement.

ARTICLE 6

Settlement of Disputes

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably by negotiations or consultations by the Parties through diplomatic channels.

ARTICLE 7

Entry into Force and Duration

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the

completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement.

This Agreement shall remain in force for a period of one (1) year from the date of its entry into force and shall be renewable for one-year (1) periods unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement six (6) months prior to the date of expiration. The termination of this Agreement shall not affect the implementation of initiated or on-going activities and projects.

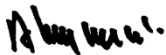
ARTICLE 8

Amendment

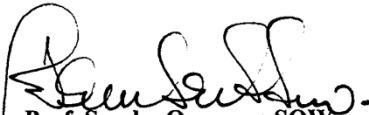
This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. All amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Paragraph 1 of Article 7.

Done in Bamako, on 02 March 2018, in two original copies in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**On behalf of the Government
of the Republic of Turkey**


Ahmet Esref FAKIBABA
**Minister of Food, Agriculture and
Livestock**

**On behalf of the Government
of the Republic of Mali**


Prof. Samba Ousmane SOW
Minister of Health and Public Hygiene

ACCORD DE COOPERATION DANS LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DE SCIENCES MÉDICALES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU MALI

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Mali désignés ci-après “les Parties”,

Guidés par la volonté de développer la coopération dans les domaines de la santé et des sciences médicales entre les deux pays,

Désirant que cette coopération contribuera au développement de la santé des peuples des deux pays,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1

Objectif

Les Parties s’engageront à promouvoir la coopération dans les domaines de la santé et des sciences médicales sur la base des principes de la réciprocité et de l’égalité et conformément au bénéfice mutuel.

ARTICLE 2

Domaines de Coopération

Les Parties coopéreront dans les domaines de la santé et des médicales sciences par les sujets suivants :

- a) Le renforcement des systèmes de santé,
- b) La lutte contre les maladies transmissibles et non transmissibles,
- c) Le développement des projets communs et la formation du personnel de santé au sujet de la Formation de Compétence d'Education et de Maternité Sécuritaire et du Programme de Réanimation Néonatale en vue de prévenir les mortalités maternelle et infantile,
- d) Le développement des systèmes de gestion d’hôpital, des systèmes d’information sanitaire et des statistiques sur la santé,
- e) Le partage d’information et d’expérience sur les services médicaux en cas d’urgence et de catastrophe et de l’organisation des programmes d’aide primaire d’urgence,
- f) La formation à court terme du personnel de santé,
- g) Le partage d’information et d’expérience sur l’industrie pharmaceutique et les dispositifs médicaux,
- h) Le tourisme de santé.